

# 意大利简史



[意大利简史\\_下载链接1](#)

著者:[英]赫德 韦利 编 等

出版者:世纪文景/上海人民出版社

出版时间:2016-6

装帧:精装

isbn:9787208135000

◆一套《罗念生全集》，一座奥林匹斯山。

◆最全面完整：《罗念生全集》增订典藏纪念版，凡十卷，凡5200页，全新整理修订。

◆最权威可信：多位资深学者耗时十余载，精心编订，搜求齐备，校勘精当，体例严明，反映出一代翻译大师的贡献原貌。

◆最经典耐读：罗念生先生译文典雅质朴，注文详尽，选目精当，凡古希腊文、拉丁文、英文、德文译出者均为世界文学经典，极具文学研究价值。

---

本卷收集的是罗念生先生翻译的欧洲小说和一部意大利简史。哈代小说选译包括《悲惨的德国骠骑》、《为良心》和《一八零四年的传说》三个短篇。《傀儡师保尔》是德国作家施笃谟（Theodor Storm, 1817—1888，一译施托姆）的一篇颇为有名的小说，发表于1874年。小说情节简单、纯朴，文字清晰、优美。《意大利简史（A Short History of Italy）》是“文化大革命”期间从“干校”回北京后，由罗先生和朱海观先生应商务印书馆的约请共同翻译的，于1975年由商务印书馆出版。原书由英国人艾迪（C. M. Ady）和怀特（A. J. Whyte）编写，后由赫德（H. Hearder）和韦利（D. P. Waley）改编。翻译时采用的是剑桥大学1963年版（Cambridge University Press, 1963年）改编本。书中对意大利历史由古代（古罗马）一直叙述到当代，叙述简明扼要，是当时商务印书馆出版的外国历史系列丛书之一部。

---

### 【评论】

中国和希腊，在历史上是两个并驾齐驱的国家，它们都曾经是人类思想和文化的中心——一个在东，一个在西。自古以来，思想的旅行是从来不知道边界和距离的。这是一个令人神往的课题。在这个课题上，世界上很少有人像罗念生教授那样博识广闻，……在这一令人神往的课题上，世界上很少有人能像（罗）教授那样恪尽职责，卓然有成。  
——1987年，雅典科学院授予罗念生先生“最高文学艺术奖”，希腊驻华大使致辞

尊敬的念生老师，请接受我对您的工作表示的钦佩。这项工作的范围是巨大而广阔的，它的价值将会像人们崇敬精神世界的创造一样长久地存在下去，并且我相信，任何时候人们都不会失去对精神和道德的价值的尊重……  
——1990年1月15日，塞浦路斯总统，乔治·瓦西里欧

无论从开创局面，翻译年数之多，数量之大，用力之专与勤来看，中国当首推罗念生。  
——《中国大百科全书》

他是一位资深的古希腊文字与文学专家。自清华读书时起，致力于这门学术的研究已有六十余年。在今日中国，不论大陆与台湾，找不到一位像他这样献身于希腊文学的研究者。——（美）柳无忌

作者介绍:

罗念生 (1904.7.12—1990.4.10)

我国享有世界声誉的古希腊文学学者、翻译家，从事古希腊文学与文字翻译长达六十载，翻译出版的译文和专著达五十余种，四百余万字，成就斐然。

他译出荷马史诗《伊利亚特》（与王焕生合译），古希腊三大悲剧家埃斯库罗斯、欧里庇得斯和索福克勒斯的悲剧作品、阿里斯托芬的喜剧作品，以及亚里士多德的《诗学》《修辞学》、《伊索寓言》等多部古希腊经典著作，并著有《论古希腊戏剧》《古希腊罗马文学作品选》等多部作品，对古希腊文化在中国的传播做出了不可磨灭的贡献。

为奖掖罗念生先生对于希腊文化在中国的传播所做出的卓越贡献，1987年12月希腊最高文化机关雅典科学院授予其“最高文学艺术奖”（国际上仅4人获此奖）。1988年11月希腊帕恩特奥斯政治和科技大学授予其“荣誉博士”称号（国际上仅5人获此殊荣）。

目录: 哈代小说选

序

悲惨的德国骠骑

为良心

一八零四年的传说

施笃谟小说选

序

傀儡师保尔

意大利简史

翻译说明

地图目录

原书出版说明

• • • • • ([收起](#))

[意大利简史\\_下载链接1](#)

## 标签

意大利史

历史

罗念生

外国史

文学

古典学

英国

歐美

## 评论

简略是简史的优点与通病

-----  
虽说简史，也有25万字的篇幅，清晰明了地介绍了意大利历史的演变过程。可以作为读其他更详尽的意大利史的预备。

-----  
注释详尽，通俗到可爱

-----  
哈代的几篇小说不错，虽然是译法跟现代使用的文字习惯已不太一样，但还是有一番生硬的趣味。简史反倒碎片，没读下去。

-----  
第二本读过的意大利史。

-----  
bgm: Chopin: Piano Works (Claudio Arrau) ; Handel & A. Scarlatti - Cantatas / Piau, Lesne, Il Seminario musicale, Lesne; Karl Jenkins, Requiem)

-----  
翻译说明讲本书是英国海军情报局组织编写，供服役人员使用。总体来讲，详于近代略于古代，且内容并无体系，以时间脉络按碎片话题展开，对于初读来讲比较勉强。适合有一点了解，但需要梳理的人看。但译文中规中矩。兴许以后才发现有看头。

-----  
比商务的本子排版印刷舒服多了 商务出来挨打（

-----  
第八卷，非常平直的一部史。

-----  
[意大利简史 下载链接1](#)

## 书评

路易吉那本读的痛不欲生连笔记都不想做了，于是挑了罗念生先生翻译的这本找名家翻译放松一下。 意大利整体线索：

希腊-伊特鲁利亚——罗马——日耳曼奥多亚克——东哥特狄奥多里克——拜占庭——伦巴第-拜占庭——法兰克-拜占庭——帝国-拜占庭（城市国家开始兴起）——城市国...

-----  
历史总让人唏嘘叹息。强弱的变化，王朝的更迭仿佛不是人力可以控制的。几十年数百年的繁华也许转眼会成衰败，再强的国力和制度最后也是要消亡的吧，谁也不知道后来者会是什么样，出现一个软蛋或者蠢蛋就足以把几代的努力断送掉了。  
这部简史平直得可以，不带什么观点象流...

-----  
[意大利简史 下载链接1](#)